OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer
Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

TRY.....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 20 — DIAMARS 27 JANUARI 1959 — Nr. 3346

Asamblea di conseho di Bagdad na Carachi

Paisnan di Pacto di Bagdad ta bai reforza nan forza di defensa

Estudio di problemanan economico y politico

Carachi 26 januari.: — Presidente Mohammed Ayoub Chan di Pakistan a efectua apertura dje di 6 asamblea dje conseho di ministronan di pacto di Bagdad awe. El a bisa durante su discurso di apertura, cu colaboracion entre paisnan chikitu ta necesario pa nan defensa, pa motibu dje gran forsa militar dje potencianan grandi y e costonan haltu di armamentu.

Un dje problemanan mas importante pa e ministronan ta e revision dje sistema di defensa den Mediano Oriente despues dje revolucion na Irak na juli di anja pasa. Irak ta miembro dje alianza den sentido huridico, pero e ta keda pasivo.

E ministro di asuntonan exterior di Pakistan Mansur Kadir, ta presidente dje asamblea.

E Pacto di Bagdad ta contene Inglaterra, Turquia, Persia y Pakistan. Irak tambe ta miembro, pero desde revolucion di juli 1958 e no ta atende e conferencianan mas. Merca no ta miembro completo, pero e ta atende e comisionnan mas importante dje Pacto.

Rapport economico acepta

Conseho di ministronan dje Pacto di Bagdad a aproba e rapport dje comision economico dje Pacto, asina circulonan rond e conseho di ministronan a informa. Awe tardi e conseho lo reuni atrobe pa discuti overplaatsing dje centro pa experimentonan atomico dje Pacto, cu ta situa na Bagdad ainda.

Aumento di capacidad defensivo

Un comunicado publica awe ta bisa, cu e comision militar dje Pacto di Bagdad, cu a reuni na Carachi for di dia 23 te dia 2 di januari, a discuti proposicion cu mester aumenta e capacidadnan defensivo di Pacto di Bagdad. Segun e comunicado e discusionnan tabata cordial y util.

Nan a yega na acuerdo en conexion cu e educacion militar comun, cu lo worde organiza e anja aki. E ehercicionan di flota y forza aereo cu lo tuma lugar e anja aki, ta worde prepara awor", asina e comunicado ta bisa.

Canada no ta bende avion cu Sto. Domingo

OTTAWA, 26 januari. — Canada lo no bende avion cu Santo Domingo, asina e ministro di comercio canadiense, Gordon Churchill, a informa den Camara de los Comunes. El a bisa asina en conexion cu noticianan di Washington, segun cual ministerio di asuntonan exterior mericano a duna algun avion cu Trujillo a cumpra na Canada, permiso pa bula over di Merca. Churchill a bisa, cu gobierno canadiense a nenga di duna un permiso di exportacion pa un tal venta.

Fidel Castro huesped di honor

di orden di abogadonan na Caracas

CARACAS, 26 januari. — Ayera nochi directiva dje orden di abogadonan venezolano a ricibi Fidel Castro y el a proclama e rebelde huesped di honor. Durante un discurso Castro a sigui den sentido di su discursonan anterior y el a bolbe acentua e hecho, cu „awor Merca ta indigna pa motibu dje ehecucionnan di „criminalnan di guerra", mientras cu ningun voz no a ser halsa pa condena e crimennan di Batista".

Mas despues e tabata huesped dje colonia cubano na Caracas. Castro a bishita hotel Humboldt, cu ta situa riba top dje ceru Avila, cu ta domina Caracas.

Awe mainta e club militar na Caracas a ricibi Castro. Nan a munstre e instalacionnan ultramoderno dje edificio aki. El a bolbe despues na e embahada cubano, na unda e cubanonan residente na Venezuela a organiza un recepcion pa e lider rebelioso. Awe nochi Castro lo bolbe Havana.

Dificultad atrobe na Zona Arabe-Israeli

JERUZALEM, 26 januari. — Observadornan di Nacionnan Uni a cuminza investiga e circunstancianan, bao di cual e militar israelita a ser tira mata awe, cerca e porta di Mandelbaum, cu ta separa e zona arabe for di esun israelita di Jerusalem. Segun e autoridadnan israelita e solda tabata para riba terreno israelita ora cu el a cai door di cu un bala cu a bini dje sector arabe a matele. Segun e jordanesnan e israelita tabata cana den e territorio desmilitariza.

Israel lo pidi conseho di Seguridad pa tene un debate en conexion cu e keho israelita tocante violacionnan di frontera, efectua pa Syria. Israel lo pidi e conseho pa usa influencia pa larga Syria respeta e armisticio.

Desde dia 4 di december, asina un portavoz israelita a informa e syrionan a tira riba israelitanan 20 bez.

Favorable recepcion di cambio den actitud di Rusia respecto Berlin

Londen, 26 januari.: — Gobierno Ingles a ricibi e cambio den actitud di Rusia en conexion cu e negosacionnan tocante Berlin cu satisfaccion. Un portavos di ministerio di Asuntonan Exterior a bisa en conexion cu e observacionnan di Mikoyan tocante e periodo di tempu cu e negosacionnan cu e potencianan occidental lo dura, cu 'e declaracionnan aki aparentemente ta aclara actitud di Rusia.

Publicacionnan den corantnan aleman

E corantnan di Berlin a publica tur e declaracionnan di Mikoyan di durante su conferencia di prensa na Moscu tocante e asunto Berlin. E publicacionnan aki aparentemente ta pa duna un mehor splicacion dje optimismo, cu cual prensa di Berlin Occidental a ricibi e declaracionnan di Mikoyan.

E organo di partido comunista di Alemania Oriental a scirbi: „No por bisa, cu Moscu ta cambia di opinion en conexion cu e problema Berlin. manera e corantnan occidental ta declara den e prome reaccionnan, riba su declaracionnan. Gobierno ruso ta trata na tur manera ainda di tene negociacion. E negociacionnan aki mester hanja resultado concreto tambe. Con cu sea, ningun hende no por keda sin discuti ni cu Rusia, ni cu Alemania Oriental, despues cu e pais aki tuma over e autorizacionnan di Rusia."

Un portavoz di departamentonan di asuntonan exterior a informa awe, cu e comision di 4 pais, cu ta worde forma actualmente y cu lo studia e proyecto di contestacion occidental riba e nota ruso di dia 10 di januari tocante Alemania, probablemente lo reuni na Washington otro luna.



Caribe a eligi Betty Blakeley pa su Reina di Carnaval

Den club Caribe, como finalizacion dje celebracion di e fistanan di hubileo, resultado dje eleccion di e reina di carnaval special pa e club a worde anuncia. Betty Blakeley a keda eligi, kende nos por mira riba e foto aki ta haciendo un discurso despues di su coronacion. Banda di dje nos ta mira sres. Tico Kuiperi y Hubert Dennert, „Cacique" pa e anja aki ta Nel Harms, jiu di sr. Alejandro A. Harms, miembro di directiva dje club. Directamente despues dje eleccion y coronacion nan a haci un rit den cayanan di Oranjestad cu steelband torando dilanti. E rit a bin termina na vliegveld caminda, mientras nan tabata spera e ora di salida dje avion, cual mester a hiba e bishitanan di Kwiek y Club Van Engelen pa Corsow, nan a keda baile riba tononan dje steelband te na ultimo ora.



ORANJESTAD —

E hincamento banda di Lago Heights Club

E investigacion tocante e hincamento di diadumingo 'nochi banda di Lago Heights Club y den cual e jiu di Corsow di 31 anja cu ta biba na Juana Morto, Waldimar Victor a perde su bida, a sigui ayera henter dia.

E pelea aki cu a termina asina tragico, a principia pega cu e muraya dje club na unda nel tabatin un fiesta grandi y a bai termina te na e sportveld, na fin di caya no. 900. E victima tabatin un herida banda di su curazon y un corta chiki riba su frenta.

Ayera nochi tempranito F.R. di 29 anja a worde arresta sospecha di a mata Waldimar Victor diadumingo anochi. El a reconoce cu te ta e culpable. Un presunto complice den e caso aki F.H. di 28 anja tambe ta deteni, e tambe ta hende di San Nicolas. Gracias na e trabaonan rapido di polisnan e culpablenan por a worde garra den un dia.

E accidente cu e MG A-18.

Refiriendo na e accidente cu e M.G. number A-18, cual J.E. tabata stuur Diadumingo atardi y cu a dal contra e muraya dje parcela L. G. Smith Boulevard 57, siguiente por worde informa ainda:

Condicion di Srta. M.R., kende a worde saca dje auto door dje impacto y cu a worde hiba na San Pedro Hospital cu un fractura craneal, a bai poco dilanti ayera y e directo peligro di bida a pasa. Segun a keda informa despues, riba e parti di caminda dje boulevard aki J.E. tabata pusta cu R.T. kende tabata stuur un M.G. No. A-1243 y kende despues dje accidente a corre bai sin para. E M.G. A-18 ta total loss.

Waya di luz a corta

Diasabra anochi a worde informa cu den Schelpstraat un palu a cai riba un waya di electricidad y a corta esaki. E technicconan di ELMAR a haci e reparacionnan necesario.

Pelea

Diadumingo atardi tabatin un pelea den Deti Bar, tabata e hombernan F.J. y R.R. Tur dos tabata bao di influencia di bebida y polis a hiba nan warda.

'Hinka den lomba

Diadumingo anochi polisnan a worde informa cu den Waterweg nan a hinka un homber. Nan a hanja E.N. cu un herida chiki den su lomba. Despues cu e ta worde yuda na San Pedro Hospital e por a bai su cas. E culpable W.B. kende na principio a busca moda di scapa dje polisnan rapido a worde hanja door di un patrulla di Oranjestad y nan a entreguele na cargo di recherche.

Sigi leza riba pag. 2

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Su piedra no a hera...

ORANJESTAD — Un peon di Rooi-Master, 26 anja, hon bisti a la Cubano, durante luna di Augustus di anja pasa, a bati e bieuw di Rooi Kochi, Genaro Rasmijn di den cincuenta anja, cu basta exito.

Despues cu e bieuw a guli algun biaha, pero sin fayo a hasi e huramentonan dilanti e mesa berde, el ta conta con e anochi di 19 Augustus e la pega pleitu cu un tal Wever y con acusado cu tabata para un banda, ora cu na cierto momento cu piedranan a cumisa lanta for di terra, acusado a duna Wever un man.

Un dje piedranan di H. a haya Rasmijn den su cara y a corta esaki su lip basta grandi. (E piedra cu mancha di sanger riba dje a worde poni riba mesa door di e griffier Mohammed).

Henter e caso tabata un pena Rasmijn ta declara humildemente. Tur e duda tocante e piedra cu a causa e resultado tragico ta worde kita cu declaracion di siguiente testigo, senjora M.R.-A., di 41 anja, esposa dje victima. E ta declara pertinente cu e la mira e piedra cu ta ketu pone riba e mesa awor, a sali di man di H.

Un boet di fl. 150.— tabata demanda di fiscal.

„Un luna di prison y destruccion dje piedra", huez ta hasi esaki.

Wega a bira serio:

W.M. di Sint Maarten, 31 anja, dia 20 di Juli di anja pasa tabata hunga wega di man cu J. A. Carthy na San Nicolas. Nan tabata chansa pa motibo di un co-bijt, cual tur dos aparentemente kier a usa. Ora cu e herment aki ta slip y ta duna M. un herida chiki, esaki ta corre bai cas, na unda e ta pasa man pa un cuchu den cushina y ta bolbe na unda Carthy cu a lubida e caso caba tabata trabando cu e co-bijt. M. ta pasa e cuchu dos tres biaha duro den cara di Carthy.

„Bo ta poco bruto, he?" Huez ta puntra irrita. „Ta parse cu bo ta busca tur hende pleitu. Bo ta chansa prome, ora cu bo mira un poco sanger, bo ta cla mata".

Mr. Flick ta tene poco consideracion ainda ora cu e ta expresa su demanda contra M. apesar cu su strafkaart ta yen, y e tabatin un mal nomber na San Nicolás, toch ningun tabata pa casonan serio. Un castigo di prison di tres luna, di cual dos luna condicional tabata su demanda.

„Huez por tene cuenta pa fabor, cu ta prome biaha cu mi a usa un cuchu?" acusado ta suplica humilde.

„Oh, si, awor b' a bira un hincador di cuchu tambe", huez ta contesta, kende ainda ta sintiele irrita motibo dje caso aki. „Well, I just had a baby too", M. ta declara. „Wasn't it the lady that had the baby?" huez mester a puntra trobe. Awor si tur hende mester a hari, y huez su bijs a drecha un poco, e ta condena M. pa tres luna di prison, di cual dos luna y 15 dia ta condicional cu un tempo di proef di tres anja. „Nos lo acepta cu berdaderamente nunca mas lo bo hasi un cos asina", mr. Van Gent ta termina.

Condena pa boet di Fl. 200

J.F.W. kende mester tabata na Raad, y no a presente a worde sentencia conforme e demanda pa un boet di ƒ 200.—.

Cu gusto e kier reconoce

E dominicano A.C., pintor, 38 anja di edad, tabata asina cla pa reconoce loke el a haci cu e ta reconoce pa un delito cu e no a comete. Dia 24 di Juli 1958, e la horta un carné di Josef Dijkhoff. E interpretador ta tende malu, y ta puntra e acusado si riba e dia en cuestion e la horta un schaaf di senjor Dijkhoff. (Carné na hulandes ta *Schaap*, y ta zona casi mescos cu un schaaf). Oh, sigur, C. ta contesta morto spanta. Fortunadamente huez ta descubri e kibocacion na tempo, di manera cu e asunto ta keda corrihi.

„Bo ta mira trobe, un declaracion so no ta basta pa prueba", fiscal ta bisa mr. Hartong poco-poco, kende ta sinta den tribuna publico y mester duna un sonrisa.

„Berdaderamente e la declara honradamente", fiscal ta bisa, ora cu e la haya palabra (oficialmente), pero toch segun mi opinion mester actua severo contra e clasa di delitonan aki. Aki nan a come carni cu no a wordé controla, ta bini acerca e manera bestial cu nan ta mata e animalnan riba nan manera amateur. Por cierto e ultimo aki tabata berdad den e caso aki, pero segun C. ta declara e la comete esaki door di necesidad y e tabata desespera. Su esposa tabata malu y e no por a yega cas man bashi sin cuminda pa e muchanan. Preocupacion pa e muchanan tabata hasi malesa dje senjora mas grave.

Castigo di prison di cuater luna, di cual tres luna y 16 dia tabata condicional tabata demanda di fiscal. Huez a hasi un cambio chiki den e demanda, y a hasi tur e cuater lunanan di prison condicional.

El a maltrata un dama

S.W.H.B. di Trinidad, actualmente biba na Casabero, durante luna October a dal Mary Campos. Locual e ta reconoce mes ora. Durante interogacion a bini na claridad cu e homber aki ta bai haya su retiro entrante 9 di Maart dje anja aki na Lago. Apesar cu fiscal a demanda unicamente un boet di ƒ 50.— contra acusado aki, cual su nomber no tabata mucho bon menta, huez ta sentencia acusado B., despues cu la a splica huez cu e lo keda biba na Aruba despues di su retiro, pa un castigu di un luna di prison cu un tempo di proef di tres anja mas un boet di ƒ 5.—.

„Como bo tin intencion di keda biba na Aruba, nos mester tene un palu tras di porta pa bo, si acaso bo dicidi di bolbe haya gana di dal un hende", tabata loke e huez cu ta mira dilanti ta bisa.

El a horta na Lago

Un voorman na Lago, E.J. di April te Augustus di anja pasa a horta un stoel di cushinki, for di den Lago. „M'a pensa cu nan no ta usele mas. M'a hibele cas y a drechele". Asina J. ta declara.

Sigi leza riba pag. 3



Durante cuater anochi riba e patio di Jeugdcentrum na Tanki Leendert tabatin tres telescopio instala, dos chiki y un grandi, cual e firma Aruba Trading a presta nan, di manera cu hubentud di Aruba tabatin ocasion pa mira luna di acerca. Riba e foto nos ta mira Octavio Coutinho ta tira un bista. Mas di cien mucha por a gozo dje oportunidad dje gesto simpatico aki di experimento cu telescopio di Aruba Trading.

F. B. Tromp president di UNA

SANTA CRUZ — Durante un reunion cu a worde teni na Santa Cruz Diadomingo atardi pa miembronan en general di UNA, senjor F. B. Tromp a worde eligi como president dje partido aki como sucesor di senjor Chris Schwengle, kende pronto lo bai Hulanda pa semper. E puesto di vice-president, cual senjor Tromp tabata ocupa anteriormente, a worde confia awor na senjor Frans Wernet. E reunion a worde atende pa 125 persona, segun calculo.

H. J. Visser consul ANWB na Aruba

ORANJESTAD — Hoofdbestuur di ANWB a nombra senjor H. J. Visser como consul dje organisacion na Aruba. Senjor Visser, sucesor di Sr. Jos van der Schoot, ta un empleado na administracion di polis na Oranjestad.

Eilandsbegroting lo sali e siman aki

ORANJESTAD — Di fuente fidedigno nos a worde informa, cu e Eilandsbegroting cual actual ta den prensa di Aruba Drukkerij, durante ultimo dianan dje siman aki lo worde reparti entre e miembronan di Eilandsraad.



E estatua di Libertad ta situa na entrada di e enorme porta di New York cu su 650 milja di territorio di costa. Na e costanan dje porta tin como 200 muellenan di awa hundo na unda por atraca 400 bapornan na e mes tempo. Mas di 25.000 bapornan ta drenta y sali dje porta aki tur anja — un bapor cada binti minuut durante binticuater ora pa dia. Dota door di naturaleza cu e mihor sistema di baainan y viasnan di awa — cu hende a drecha — e puerto di New York a bin para bira e porta na unda ta drenta y sali e comercio entre Estados Unidos y resto di mundo



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hocki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie bon di salud. Como anja nobo a drenta mi kier pa mi curazon tambe ta contento i yen di alegria. Pero lo ke ta pasando mi ta un tristeza grandi ta pesey mi ta bin tuma un conseho cerca Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi tin un mucha homber 2 anja mas bieuw cu mi. Mi ta stima e mucha homber pero mi no sabi kiko su idea ta, casi tur ora cu e bin mi cas e ta burachi. E gusta bebe i ora e bebe e ta bringa pasobra e tin mal bebida. E ta hopi jalurs tur lo ke hendenan ganjé malo di mi e ta kere. Ami ta un mucha muher decente i mi ta traha. Pero di trabao pa cas. Tin un mucha muher cu tur ora ta papia cu e mucha homber ey hopi malo di mi. Awor mi ta ripara cu e ta haci mas caso di e otro mucha muher cu di mi. Ta hopi tristo pa mi drenta anja nobo cu un tristeza asina, Rosemarie. Semper mi bida tin mala suerte, tur cos cu mi haya ta bai perdi. Rosemarie, no por yuda mi?

AMAIRA.

Amaira,

Mi amiga, ta 20 anja so bo tin, i ya caba bo ta kere cu bo por bisa bo tin mala suerte? Bo tin bon suerte, mi amiga, pasobra te ainda bo por kibra completamente cu e mucha homber. Mi ta conseha bo pa haci esey lo mas PRONTO posibel. Si bo a casa cu un homber asina, anto si lo bo tabatin mala suerte di berde. Si e otro mucha muher kier casa cunele, bo mester ta contento mes cu no ta abo ta bai haya bo cu un burache pa esposo. Bo sa, Amaira, awor aki bo ta haya duro pa kibra cunele. Pero kiko lo bira di bo bida despues cu un homber cu tur ora bai ta bini cas burachi, bin zundra bo o bin dal bo? Kibra cos den cas i duna mal ehempel na boso jiunan? Ta ki bida esey ta? Pobreza i miseria i awa na bo wowo tur dia. No, mi amiga, awe mes bo bisa e tipo ey cu bo no kier e bin bo cas mas. Lo bo mira cu e anja aki ta trece felicidad pa bo. Pero no sigui cu un hende cu no por duna bo felicidad nunca.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Luego di duna Rosemarie mi cordial saludo mi kier dirigi e dos letternan hunto cu mi speranza, confiando riba yudanza di Rosemarie. Rosemarie, ami ta un senjorita cu apenas mi ta grandi caba i nunca mi no a laga mi weganan di mucha, asina ta cu hopi hende ta kere cu mi tin 13 o 14 anja, mientras cu mi tin 18 anja. Mi ta gusta hunga, tende musica i canta. Un hende cu mira mi lo bisa: E mucha ey ta yen di salud i nunca e'n tin verdriet ni preocupacion. Pero den tur e alegria cu mi tin pa mundo, toch mi tin verdriet den mi curazon. Rosemarie, esaki ta lo ke a pasa: 3 anja pasa mi ruman a muri desgraciadamente di accidente di trafico. Mi ruman a sali cas yen di salud i ta drenta cas tur na werki den su caha di morto. Di tres anja pasa mi mama a troca completamente. E no ta e mama yen di salud, yen di alegria cu mi tabata conocé semper. Awor mi mama ta tristoe i silenciosa. E no ta haci nada mas cu yora. Ora mi otro ruman trece rapport di school, mi mama ta yora pasobra e ta corda su defunto, cu ainda tabata na school, dia cu el a muri. Si nan toca un disco na radio cu e defunto sa canta, otro tristeza. Hasta den sonjo e no tin sosiego. E ta bula lamta spanta. Rosemarie tur eseynan ta un sufrimento pa mi. Pasobra mi ruman nan ta traha, nan ningun no ta sufri hunto cu mama, mas cu ta ami cu ta na cas hunto cunele. Rosemarie, mi ta rogabo, bisa mi kiko mi haci den e asunto aki.

DIANA.

Diana,

Mi amiga, bo carta a haci hopi impresion riba mi. Mi por comprende cu bo bida ta bira masha dificil, siendo cu henter dia bai bo ta sinti e atmosfera di tristeza den cas i bo ta mira cu bo mama su bida a bira asina desespera.

Mi ta conseha bo na prome lugar di bisa bo ruman nan pa boso papia cu un dokter pa boso mama. E mester di remedi pa yuda su nervionan, cu a ricibi asina un shock grandi. Talvez e tin mester di diferente vitamina pa e por bira bon atrobe. Haci esey lo mas pronto posibel. Na di dos lugar, mantene bo caracter alegre. Sigui canta, i hari i trata di domina e sintimento di tristeza den bo curazon. Bisa bo mama tambe cu ta un jioe a muri, pero cu ainda e tin diferente jioe cu ta stimele i tin mester di djele. E no mester lubida, den su tristeza, riba boso tur. Mustra bo mama hopi carinjo i poco-poco lo bo mira cu tempo ta cura e berida den su curazon. Tene hopi animo, Diana. Busca tambe un poco diverticion, manera wega di deporte, esey lo yuda bo pa mantene bo caracter alegre. Keep smiling!

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Mi ta bin scirbi Rosemarie mi problema: Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tin un mucha homber di 21 anja. E ta stima mi i mi tambe ta stimele hopi. Pero mala suerte tin un otro mucha a bira loco pe. E mucha homber ta bisa mi cu ta cu mi e kier casa. Awor mama di e mucha homber no kier firma pa nos casa. Esey ta kita nos felicidad. Pa e otro mucha muher si e mama kier firma. E mucha homber no ta stima e otro mucha muher. Cuanto cu mi papia cu su mama, pero e no kier. E tata si kier. Kiko nos haci, Rosemarie?

AMADORA.

Amadora,

Mi amiga, e situacion di bo ta hopi dificil como boso dos ta jong ainda i si e mama no kier firma por bin hopi trouble. Naturalmente cu despues di algun anja, si e mucha homber keda cu su idea di casa cu bo, e por demanda su mayornan i casa toch. Lo unico cu mi por conseha bo actualmente ta :tene pacenshi, i mira con asunto lo bin para. Mustra e mama cu e ta kibrando boso dos felicidad, i laga bo mayornan tambe papia cu mama di e mucha homber. Tene bo mes serio i decente, asina cu nunca e mama no por tira nada na bo cara. Talvez pronto tur situacion lo drecha pa boso. No perde confianza!

Rosemarie.

PUNTRA POLIS

Continuacion di pag. 1

No por a lamta mas

Con na tino e polisnan ta corre semper a keda comproba un biaha mas, ora cu diasabra anochi un patrulla di Noord tabata pasa riba e dam na Calabas di mas di 2 meter haltu y ta tende un hende ta pidi auxilio. E gritonan tabata bini di e bieuw V.K., kende na caminda pa su cas mester subi un trapi di piedra y a dal abao y a lora bin cai te na pia dje dam cu algun reebchi kibra y cu otro dolornan a keda drumi aya bao. Como e homber bieuw no por a lamta mas e tabata grita cada biaha cu un auto tabata pasa. Asina e la keda ei bao di seis'or di atardi te 11'or ora cu polisnan a descubriele y rapidamente a transportele pa San Pedro Hospital, na unda e biew por a hanja auxilio y e por a bini bij di e emocionnan, di friu y di su dolornan.

Asistencia di polis na Lago Heights

Diasabra anochi nan a pidi asistencia di polis pa desordu cu tabatin riba e terreno di Lago Heights Club. Tur e dificultadnan parce tabata bini di un homber burachi, cual polisnan a haya na unda e autonan ta parkeer. E tabatin un corta hundu riba su wowo drechi y despues cu e la worde hiba serca dokter D. de la Fuente kende a atende e herida, polisnan a hibele warda na unda e la keda deteni te ora cu e desemboracha.

Baldadi

Den anochi di diasabra pa diadumingo polisnan a worde informa cu muchanan baldadi a pone barios tubo di Watervoorzieningsdienst riba e caminda Palisiaweg. Pa un destancia di 80 m. trafico no por a pasa. E culpablenan a corre bai.

Dede grandi

E mes anochi nan a topa cu e homber F.G. di Pos Chiquito cu un mordi serio den su dede grandi di man robez. El a worde hiba na Lago Hospital. Culpable M.E. poco ratu despues a worde arresta y sera na warda, pa motibo cu e tabata bao di influencia di alcohol

Come sin paga

Propetario di East End Lunchroom na San Nicolas a reclama diadumingo anochi serca polisnan, cu tres hende a bebe cuater botter di cerbez y come algun hamburger y despues cu nan barica tabata yen nan a sali bai sin paga.

Dalmento I

Diasabra malnta riba L.G. Smith Boulevard banda di parcela no. 73 e truck di sushi D-728 cual A.P. tabata stuur y un Landrover di militarnan D-804 cual L.C. tabala stuur a dal cu otro. E danjo ta pasable. Motibo ta cu e Marinier a ripara e truck muchu laat y ademas door di yobida fuerte ora cu e la pone brake e auto a slip.

Dalmento II

Den Bernhardstraat na cabamentu di Zeewijk diasabra atardi e dos autonan A-5201 y A-5512 resp. cu e choferuan G.T. y J.M. a choke cu otro. E danjo total ta worde valua pa fl. 1000,—. Nan no a duna otro preferencia di caminda atrobe.

Hanja

Jossy Brokke a hanja un cartera conteniendo placa y un pida biljechi.

Sra. Van Dijk di Julianastraat 21 a hanja na P.O.V.A.-beach un holoshi di dama. E donjo por pasa buscele na e direccion menciona.

Un boei a disparce den Lago di Maracaibo

Den Aruba Esso News nos ta leza cu den Lago Maracaibo un boei a desaparece recientemente. No tabata un boei cu hende lo yama chikito y nan tabata sigur cu di su mes lo e no a balia sali for di e canal — no lastrando 25 braza di cadena di hancro cu ta bastante fuerte pa hanera un bapor di guerra!

Pero nos si sabi unda e boei perdi ta y con el a yega. Ta parce cu un cierto tanquero cu ta haci viaje entre Lago Maracaibo y San Nicolas pa desgracia lo a pasa ariba dje, y sin sabi nada, a lastra e chikitin di dos ton henter camina for di EM channel pa haaf di San Nicolas — un distancia di mas of menos 60 milla ,asina Aruba Esso News ta skirbi.

En efecto, ningun hende ta sigur cu e tanquero, cual su nomber lo no worde menciona, a ranca e boei particular aki. Oficialmente, e no a worde reporta como falta, pero, e boei a desparce si mes anochi cu e tanquero en cuestion a pasa door di e canal y e tabata lastra un boei mescos e mainta cu el a yega aki na Lago. Na otro banda, tur hende sabi cu nunca dos boei ta mescos.

Siguiendo cu nos storia.... net ora solo tabata sali Dec. 8 mainta, e captan di e tanquero a ripara un obheto stranjo patras. El a tende un zonido stranjo na centro di e bapor e anochi promer y el a kere cu ta cualkier plachi a kibra y ta dal na banda di e bapor. Awor el tabata sabi!

E boei perdi a worde mara na un dolfin pa strobe'le di bai wandel atrobe. Algun dia despues, riggers di Mechanical-Yard a coge'le cu No. 6 derrick marke y a hibe'le terra. E boei cu tin un valor calcula na 6.000 dollar aparentemente lo worde busca pronto door di su donjo. Pesey el a worde paketa den un fardo, niara ariba dek di un otro bapor y manda pa loke a resulta di ta berdaderamente su cas, e entruda di canal EM na Lago Maracaibo. Awor e ta na su lugar atrobe, ta subi baha den awa, y brillando su luz alegremente anochi.

Inundacion na Brazil

Rio de Janeiro, 26 januari: — 7 persona a hoga door dje inundacion den e region di Cuyaba, Brazil, awor cu e Rio Cyabax a subi terra. 3 otro persona, entre kende un mucha y un bombero, a muri na Sao Paolo, cu ta sufri di yobidanan pisa; e awa ta lastra e autonan y palunan di mata bai cune.

Avion Brazilenjo a danja

Pasaheronan a keda basta calmo durante cuater ora

RIO DI JANEIRO, 26 januari. — Pasobra su aparatonan di baha no tabata kier traha un avion brazilenjo a circula over di Recife pa casi 4 hora awe, pa gasta su combustible, prome cu e tabata por trata di baha riba su barica. E pasaheronan evidentemente a accepta e alarma cu tranquilidad. Un di nan a traha su testament y el a scondele den su sapatu pa nan por hanjele despues dje desgracia. Pa elimina e pensamentunan tristu dje pasaheronan, e stewardess a balia algun baile tipicamente Suramericano, loke e pasaheronan a gusta masha tantu.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgef.

Comunidad Latino-Americano na formacion

CHICAGO, 26 januari. — Suramerica ta determina di bira un comunidad popular di Estudos Unidos" asina presidente Arturo Frondizi di Argentina a declara durante un discurso, na un comementu, ofreci na su honor door dje International Packers", un organizacion cu ta representa tur e fabricanan grandi di carni na bleki.

Frondizi a splica e plan pa stabilizacion economico di Argentina y particularmente e medidanan cu a ser tuma. El a bisa cu e expansion economico cu e pais lo hanja lo duna e pais oportunidad di mecaniza su agricultura.

Celia Vries Reina di Carnaval di Club Federacion



Diadumingo anochi Celia Vries a worde corona como reina di carnaval di Club Federacion door di Prins Carnaval. Coronacion di Theresa Gumbs kende a worde eligi como „Labour Queen", lo tuma lugar dia 1 di mei dia di obrero. Riba e foto aki noso ta mira e toast cu ta worde brinda na bienestar di e reina nobo. Den centro e triunfo di club Club Federacion: Celia Vries. Rondona di dje d.r.p.d. Prins Carnaval, Theresa Gumbs, Anita Maduro y Pancho. E ceremonia a worde dirigi door di senjor Henry Degourville, consehero di e carnavalscomite dje club.

Anchi Goeloe eligi na Club Bonaire



Durante un gran fiesta den Club Bonaire diadumingo anochi, cual fiesta tabata anima door di e conjunto Lluvia Musical di Corsow, e reina di Carnaval pa Club Bonaire a worde eligi. Anchi Goeloe a bira e afortunada. E la hanja 195 voto, contra 76 di su runner-up Bertha Janga: Riba e foto senjor J. M. Leonardo hunto cu e cuater candidatanan dje club. Di r.p.dr. Lilian Salsbach, Frieda Martinus, Bertha Janga, y e bunita Anchi.

Ta pidi hende pa duna sanger

ORANJESTAD — Nos a haya e peticion trobe pa trece bao atencion den nos columnanan, e hecho cu na San Pedro Hospital ainda ta hasi falta di hende pa duna sanger. Gracias na un accion anterior nan por conta cu mas o menos 200 donors. Hendenan pues cu ta desponibel asina cu ta necesario pa nan duna sanger. Pero ainda ta falta algun cien hende. Pesey nan ta suplica un biaha mas pa mas hende duna nan nomber. Bo voluntad por scapa bida di otro hende. Segun stipulacionnan no mag tuma sanger mas di dos biaha pa anja dje mes un persona cu a duna sanger. Esnan cu tin e bondad por duna nan nomber serca hefe di Sanidad na Aruba.

Eerste Arubaanse Rijles School a worde establece

ORANJESTAD — Recientemente a worde establece un Rijles School door di Senjores M. Kock y B. C. Senchi. E school ta duna un curso completo na candidatos pa un rijbewijs. Ambos fundador ta instructor cu un experiencia di mas cu 10 anja.

E idea pa establece un school a bini a consecuencia di e deseo pa duna e alumnonan mehor facilidad y pa trata na yuda haci trafico mas safe. Aunque nunca, tan leuw cu nan sa, un di nan alumnos a causa un accidente serio, Sres. Kock y Senchi ta hanja cu ta nan deber como instructor, na haci trafico mas safe posibel. Gran parti di nan curso ta dedica na esel.

Tanto di autoridadnan como di otros, manera por ehemplo lago, nan a hanja hopi ayudo den forma di conseho y material di seguridad pa nan school. Pa esaki nan ta altamente agradecido.

Fuera di candidatonan cu ta sigui e curso door di propio inscripcion, e school a worde encarga tambe door di Viana's pa instrui su clientenan cu ainda mester saca un rijbewijs.

Carl Wolff gerente pa e hotel

ORANJESTAD — Di parti di directiva di Condado Caribbean Hotel Inc. cu ta bai explota e Caribbean Hotel na Palm Beach na nos isla, a worde ricibi e noticia cu senjor Carl Wolff entrante 1 di Januari u.p. a keda endica, como gerente dje hotel aki. Senjor Wolff ta yega Aruba e siman aki.

Cine pa mucha na Oranjestad

ORANJESTAD — Diahuebs anochi y Diabierne anochi dje siman aki den teatro aire libre na Oranjestad lo tin un programa di cine pa mucha trobe. E mes un peliculanan cu a worde presenta na San Nicolas ultimo biaha lo worde pasa.

PAGINA TRES

Cu Dozijn Di Hit Arrow A Gana Viana's 12-9

Cu dozijn di hit Arrow a gana Viana's 12—9

E flecheronan di Arrow den e segundo partido a conecta fuertemente contra di tres pitcheman utilisa pa Viana pa obtene nan victoria number cuatro di e campeonato.

B. Vrolijk cu a cuminza lanza pa Viana mester a bandona e partido den e propio inning despues di haci apenas un out. E abridor den orden di bateo di Arrow Arie Swaen a embasa cu pasage gratis. Theo Burleson y Zievinger a sigui cu tubey consecutivamente empuñando dos carrera. Victor Albus ta sigui nan ehempel y ta conecta texashit tras di segunda. Henry Burleson ta bunt sacrificando y adelantando e dos corredornan pa tercera y segunda. Zievinger ta anota luego ariba un passball, mientras cu P. de Windt, kende a ricibi base por bola, y Albus ta avanza un base. For di bullpen di Viana's ta worde yama Peters pa releva B. Vrolijk. E lanzador nobo ta elimina Becker cu foulfly pa catcher. E chikito Mirto Coronel tambe ta conecta incogible den jardin derecho empuhnado Albus mientras cu De Windt a bai tercera. Lopez ta rolla luego den man di pitcher Peters y esaqui ta lanza home haciendo e out number tres.

Den e mes inning Viana's ta contesta cu tres carrera. Despues di e promer out Quandt ta single den leftfield. Nicholson ta ricibi base poro bola. Goeloe luego ta conecta fuerte tubey den leftcenter empuhando dos carrera. Rolling di Van Putten pa short ta provoca out na tercera di Goeloe. John ta embasa pa error di e tercera base. Jone ta conecta tubey den leftcenter empuhando e tercer carrera di su club. Peter ta sali cu linea den man di terecea. E tercer ta bira e inning den cual Arrow ta sigura un victoria ora cu nan ta logra un anotacion di 6 carrera. Albus a habri cu texashit. Henry Burleson tambe ta conecta incogibile. P. de Windt ta promer out cu fly den jardin robes. Becker ta ricibi base por bola yenando e basenan. Un base por bola mas pa M. Coronel, ta empuha un carrera forza. Mangera Rodriguez ta yama e tercer pitcher pa su equipo for di den leftfield. Nicholson, kende tabata defendiendo e jarin ey ta bin ocupe di e box di lanzador. Pero Lopez ta saluda Nicholson cu hit empuhando dos carrera y yegando Becker te tercera. Swaen ta sacrifica pasando Lopez pa segunda, pero sin cu Becker por anota. Un fuerte linea valido pa tres skina di Theo Burleson ta empuha dos carrera mas, mientras cu Burleson ta anota e sexta di e inning empuha pa hit di Zievinger. Albus ta na turno atrobe y e biaha aki ta sali di pitcher pa primera.

Viana ta responde cu un carrera den e segundo mita di e mes inning. Nicholson a habri cu hit den centerfield. Goeloe ta conecta tubey den rightcenter; e corredor Nicholsen ta pruba alcanza home pero un relevo di e shortstop ta saka Nicholson na home. Un error di e segundabase Theo Burleson ariba rolling di Van Putten ta permiti Goeloe anota. S. Vrolijk ta forza Van Putten na segunda base. Jones ta camna pa primera, pero Peters ta fly out pa shortstop.

E total di Arrow ta bira 12 den e proximo inning, H. Burleson ta habri un infieldhit. Cu P. de Windt na bate Burleson ta sali di robo pa segunda. E segunda base di Viana's ta comete error ricibiendo e tiro di e catcher y Burleson den atrevedio corring ta sigui te home. E ta logra yega safe anotando carrera diezuin pa su team. De Windt ta ricibi base por bola y ta roba segunda, siguiendo pa tercera door di e tiro malo di e receptor. Becker ta poncha pa promer out. Mientras cu Coronel ta na bate e catcher di Viana's ta comete passball y asina De Windt ta anota. Coronel ta come ponche pa cerra e inning. E ventaha di 12—4 na favor di Arrow ta bira algo menos den e segundo mitad di e cuarto inning ora cu Viana's ta anota dos biaha. Lejuez ta habri cu base por bola. D'Aguiar ta rolata pa segunda y yuda door di error e ta embasa, mientras cu Lejuez ta yega tercera. Hit di Quandt na centerfield ta empuha e dos corredornan. Awor ta maneger Swaen ta haci cambio den su pitcher y ta yama shortstop Henry Burleson pa releza. Despues cu Quandt ta roba segunda, Nicholson ta ricibi base por bola. Goeloe ta rolata pa short y e corredor Quandt ta worde saka na home pa promer out. Goeloe ta sali pa regala na primera, mientras cu Van Putten ta come ponche.

Den e quinto inning Viana's ta anota tres carrera mas. S. Vrolijk ta embasa cu base por bola. Jones ta come poncha, pero Haines di pinchhitter pa Peters tambe ta ricibi base por bola. Infieldhit di Lejuez ta yena e basenan. Vrolijk ta anota for di tercer cu un passball, mientras cu su companjeronan ta avanza un base. Despues cu Pancho d'Aguiar ta ponchа Quandt ta rolata pa short y un mal tiro ta permitie embasa y e dos otro corredornan anota. Nicholson tambe ta conecta infieldhit, pero rolling di Goeloe den infield ta forza Nicholson na segunda pa tercera out.

E partido a termina cu score di 12—9 na favor di Arrow, cu asina a obtene su cuarto victoria. Pa Viana's esaki tabata nan derrota number 6 den ocho salida.

Arrow a conecta un total di 12 hit contra di e tres pitchernan di Viana's. Nan a ricibi cinco base por bola y come dos ponche.

E peloteronan di San Nicolas a conecta 8 hit, come 6 ponche y ricibi 6 base por bola.

Pitcher ganador a resulta e zurdo M. Lopez y perdedor B. Vrolijk.

Scuchando Raad na Aruba

Continuacion di pag. 1

„No ta un obheto di hopi balor, loke e la horta, pero mester duna ejemplo pa esaki no pasa mas", asina fiscal ta bisa, kende ta demanda dos luna di prison condicional mas un boet di *f* 50.—.

Horta su mes companjero

B.H., kende a horta su mes companjero, no a presenta na Raad, asina huez a senteneiele pa dos luna di prison. Tabata prome biaha cu e la horta.

Marijuana

Nana a haya e douana C.C.T. durante Juni di anja pasa cu marijuana, un droga cu ta masha prohibi. Huez: „Bo sa dje peliger grandi cu bo ta haya bo aden usando e marijuana aki?"

Esey e tabata sa.

Fiscal ta haya e caso aki un caso extraordinario, pa motibo cu e kier limita e castigu na un boet. E ta endica sinembargo, cu Openbare Ministerie lo persigui cualkier hende cu nan haya cu e droga aki inmediatamente. E ta exihi un boet di *f* 150.— y destruccion dje sigaria.

Aki tambe e sentencia tabata conforme e demanda di fiscal.

Mama cu ta duna mal ehemplo

Sra. J.W-B. di Brasil dia 31 di Augustus a manda un homber cu piedra, cu kende su ruman homber tabatin pleitu, y mientras e homber a pasa dilanti su cas, e homber a zundrele.

Tantu fiscal y huez tabata irita tocante e caso aki dje mama hoben di 23 anja cu tabata duna un mal ehemplo na su tres juinan.

„Pero e tambe a manda mi cu piedra", senjora W. ta interrumpi nan.

„Su caso ta bini despues! Pa bo un boet di *f* 35.—. Siguiente caso, deurwaarder", tabata e comentario cortico di huez Van Gent.

Castigo fuerte pa dama hoben

Un jiu-Surnam di 37 anja, R.C.B.L. casa cu E. dia 6 di Oktober di anja pasa a pitcha *f* 60.— cu e la mira cayi di saco di un adorador.

„Mi no a horta e placa ayi", acusado cu no tabatin ningun miedo ta bisa. „E mester a paga mi *f* 50.— ainda, locual e no a hasil"

Di e placa cu e dama a haya, mes ora e la bai cumpra algun cos masha necesario cu tabata hasi falta. Griffier a trese nan pone riba mesa: Un zwembroek, un panja pa bisti na beach, panja di abao, sombra. Aparentemente e la hasi un bon compra.

Fiscal tabatin poco aprecio pa e dama aki cu tabata paga poco tino pa su diez jiunan, cu no ta pa prome biaha ta pone man riba cos di otro hende, y no a respeta e castigu condicional cu e la haya na un ocasion anterior. Demanda pa tres luna di prison cu orde pa entrega e mercancianan na e persona di kende a la horta e placa. Mr. Van Gent ta haya e castigu aki mucho suave: „Un mama cu ta laga su jiunan pa nan cuenta y pa atende su relacionnan comercial no tin clemencia serca mi." Huez su sentencia ta: seis luna di prison cu orde pa hiba Dakota mes ora.

Ruman a maltrata otro

Un harimento den tribuna, ora cu nomber di S.F. ta worde yama: un habitante robusto di Boegoeroei. Esaki mester a parse dilanti Raad pa motibo cu dia 28 di April 1958 e la maltrata su ruman Dominico Faro seriamente. Mientras tur dos tabata burachi, nan a pega pelitu cu otro, despues nan a cumisa bringa. Durante e pelea aki ora cu S.F. su ruman a cayi na suela e la bati esaki, el a schoop e y suta su cabez contra terra, cu fractura di cachete y kakunbein Dominico a keda tira abao. S. su pianan tabata asina hincha di schop su ruman!

„Pa kiko bo ruman moher no a bini awe mainta como testigo? Huez ta puntra.

S.F. silencio.

Huez: „Mi ta kere cu e lo tin miedo di bo!"

S.F.: „Huez kier tene cuenta cu mi tin mas di un anja sin tin trobbel cu polis?"

Mr. Fliek ta conta den su demanda con Dominico como resultado dje maltrato mester a keda cuater siman den hospital y seis siman sin por traha. E tabatin asco dje caso aki y no ta considera ningun pordon: seis luna di prison!

Asina huez a sentencia S.F. tambe.

Cumpleaños feliz

Senjor Thomas Wolff ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Modesta, jiunan Gregoria, Ludwina, Glenda, tambe di su mama Gotha, tata Wico, rumannan Juanita, Luis, Petra, Cheppi, Johana, swanan, tur su sobrinonan, amigo y conocirnan.

— — —

Senjorita Juanita Thiel ta ricibi felicitacion di su mama Ale, rumannan Ina, Carmen, Chefa, Rogelio, Fabian, Dominico.

— — —

E hobencito Eric Rafael ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Romo, mama Rosa, 3 rumannan Dina y Willy, Jaja, tur tantanan, muy especial di su tionan, wela na Cerrow, tantan Nini.

Lindo Werleman ta cumpli 1 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Pablo, ruman Eti, welanan, welonan, tanta y omonan, primonan Freddy, Mito, especialmente di su madrina Josefina Werleman, padrino Julio Dania.

— — —

E hobencito Jossy Giel ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Benny, Betty, welo y welanan, tanta y omonan, tur su primonan, primanan, tur su amiguitonan Edwin, Freddy, Maiki, Janny Ruben, especialmente di su madrina Chia y su omo Wies.

Sportclub „Aruba" a inaugura su terreno di futbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Na Paradera a worde inaugura e terreno di futbol di e hoben club deportivo SPORT CLUB ARUBA, cual popularmente ta conoci como S.C.A. E ceremonia di inauguracion di e terreno aki a tuma luga dia Domingo atardi. Representantenan di hopi club tabata presente ademas cu e presidente di A.S.U. Sr Oscar Henriquez, di A.V.B. Sres U. van Breet y Frans Figaroa, Sr Bert Teagle di Lago y Pastoor Kranenwinkel.

Despues cu nos himno nacional „Wilhelmus" a worde toca, e Muy Reverendo Pastoor Kranenwinkel a bendiciona e terreno. Sr. Hendrik Oduber, den su calidad di presidente di S.C.A. a dirigi palabra na tur presente yamando nan tur bonbini y sperando cu ademas cu awor den lo futuro e club hoben aki por conta ariba nan apoyo. Tambe a tene un discurso Sr. Henriquez como president di ASU, U. van Breet di AVB, B. Teagle di Lago y Pastoor Kranenwinkel. Tur tabata masha contento di e iniciativa di formacion di un club di futbol na Paradera y ta felicita e club cu e adquisicion di e terreno. No cabe duda cu e terreno lo yuda na adelanto di nos futbol y cu e lo sirbi como un sano moda di pasa nan tempo liber dor di hobennan deportista. Tambe Srta. Emelina Yarzagaray, madrina di S.C.A. y Reina di Deportes di nos isla a tene un simpatico discurso

E comité di Damas di SCA a percura pa e presentenan worde brinda cu champagne, mientras cu despues e hungadornan completamente uniforma di SCA a worde presenta na tur e invitadonan.

Un torneo K.O. pa inaugura e terreno

Despues di tur e ceremonia e promer partido di e torneo eliminatorio organisa door di e activo directiva di SCA a tuma luga entre Riverplate y Tropical. E oncena di Riverplate a logra un merecido triunfo ariba nan rivalnan verde cu score di 3—0. Na halftime e partido tabata 1—0. Referee tabata Jonchi Fingal.

E otro clubnan cu ta tuma parti den e torneo lo enfrenta otro den e proximo weekend. Dia Sabra atardi Bubali lo midi forza cu Union, mientras cu Dia Domingo ta turno di SCA pa enfrenta Jong Aruba, e campeonnan di A-klasse.

Nos kier felicita SCA cu e adquisicion di un terreno y nos ta spera cu nan lo por haci hopi uso di e terreno aki pa asina Aruba por conta ariba futuro estrellanan di futbol.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 36

Naturalmente el a reconoce y ta pensa muy pronto di trece Inglaterra. Pero no conta esaqui na ninun hende, pasobra nos no quier ningun redu".

Ora cu e dama a caba cu su correspondencia y a gasta su lunch, el a larga jama miss Tito un rato cerca dje. Tito a corre bini y tabata tur foi orden, pasobra e tabata hungando tennis na e momento ai.

„Y quital, mama?" el a puntra pura, „e curpa a drecha un poco? Ta quico bo tabata sinti propiamente? Si ta algo serio bo tin di bisa mi anto haci esai lihe pasobra tin diferente hende ta para ta spera mi pa nos sigui hunga tennis.... Nos ta Lord Bobby, Mr. Beaufort, Julia Legge y varios otro mas".

„Sinembargo bo mester queda un paar di minuut cerca mi, pa mi conta bo un pida noticia di famia" y bisando asina e muhe a coho e carta riba mesa cu tabata skirbi dos banda y firma pa e conde. „Quico lo bo bisa di un ruman muhe?" e mama a puntre y a queda ta mira su yiu adora cu curiosidad.

„Un ruman muhel" e mucha muhe a ripiti cu un risa. „Mi ta quere cu ta un cunja lo bo ta meen. Wel, a sunto di cunja lo ta diferente mi tin, pero solamente ta oficialmente nan no a trece nan credencialnan pa mi ainda. Esai ta un malu necesario".

„Un malu necesario ta un palabra masha adecuado pa un miembro nobo di famia", e mama a bisa y cu dos tres palabra el a splica e mama com e asunto tabata.

Na prome momento e mucha muhe a abri su wowonan, despues su boca y el a queda para admira ta mira, cu boca y wowo abri. E no tabata na estado di expresa ni un pia di palabra. Luego el a quita su sombre anchu foi su cabez y a hiza esaqui benta cu rabia riba stul.

„Basta cu n' ta chanza bo ta haci mama".

„No; alcontrario: nada no ta mas serio cu esaqui. Bo por imagina bo un noticia mas malo y desafortunado cu esaqui? N' ta mas cu terrible?"

„Si, pero awor aqui mi n' por pensa e asunto ai. Ta quico nos lo por cuminza cu un mucha muhe asina?"

„Nos mester haci segun nos por cun'e".

„Figura hende. Un simple Irlandes, bobo, rudo y vulgar. Qui ridiculo. Basta cu e no quere cu mi mester sunchie y sirbie tambe, banje, penje y bistie panja sali kuier cun'e of podiser bai fiesta tambe cun'e".

„Mi ta quere cu ta conse²able cu bo trate cu respet, Tito, aunque cu mi mester admiti, cu lo ta vergonzoso ora cu un criatura asina mester aparece riba escenario. Pa su via lo nos ta tres muhe awor.... un numero masha peligroso y fastioso pa corre hunto dilanti den coche y den opera y ta mas cu claro cu lo e goza di mas preferencia cu bo".

„Por ta; sinembargo lo e no por quita ningun di mi amiganan foi mi. Mi ta quere cu pa motibo di su mentalidad, lo e no por presenta dilanti di un auditorio of na publico, prome cu el a sinja com e mester papia y combersa, com e mester hari, y tene su mes, com e mester bisti na diferente ocasionnan. Mi ta supone, pensando su situacion di bida, nunca e n' usa skuier di diente ni di zapato of di panja. No ta sigur cu nunca el a camna cu un lensu den su man. Peor ainda. Quizas e no sa leza ni skirbi tampoco".

„Naturalmente e por haci esai. Bo tata ta loco di marra. Pero esai no ta nada mas cu natural. Pero...."

„Pero nos si no ta loco ni di larga campa fos. Y esai tambe ta di comprende. Ata mi ta bisa bo, mama. Nan ta jama mi aya for. Mi mester bai awor. Lo mi bai conta nan algo?"

„No; solamente na lady Maxwelton y na e mucha muhenan. E ta su tanta. Manera soplo di biento contra un baraha di carta e noticia aqui lo plama toch pronto. Ma toch esai no mester a sali for di nos".

„Mi ta quere cu en lo futuro ta cu mi tomba lo mi sinta pa e cabeanan y cu mi mester drenta sala tras dje dama", el a grita. „Pero alcontrario, mi no ta spera cu lo mi tin nodi di parti mi placa cun'e of mi criadonan y camarera mester sirbie tambe. Ma quizas lo mi por hanje un mucha muhe graciosa toch. No tin na mundo ningun malo asina grave cu no por inventa remedinan pa cure di dje. Qui bo di, mama!"

x x x

Mientras cu tur e cosnan aqui ta pasando leu separa foi pober Mary den circulo aristocrat, nos a larga e festehonan aya pa nan cuenta pa nos bam ocupa nos awor cu Mary mes.

Entretanto Mary a bandona e cunucu, riba e mes anochi di morto di Katty, pero e no por a custumbra cu su nomber nobo cual tabata su berdadera nomber. Y e tabata awor na hotel cerca su tata. Aqui miss Usher tabata su amiga fiel, cu tabata trata na consol'e y tabata aplik'e na e situacion nobo y desconoci.

E mucha muhe tabata masha tristu cu desaparicion dje muhe cu no tabata nada absolutamente di dje, pero na quende sinembargo e mester a gradici su existencia. E tabatin un poco miedo dje lord, manera e tabata jam'e. Y el a suplica nan di por larga su bida sigui e mes destino cu el a cuminza cun'e.

E tata tabata masha desgusta sin sabi quico mas haci, pasobra tur loque e mucha muhe aqui tabata haci ora cu e tabata den su presencia tajora. El a suplica pa e por a bai pasa enter anochi na cabez di cama dje defunta.

Lord Mulgrave, cu tabata trata na cumpli cu tur deseo di su yiu recien conoci, no por a permiti esai si, cu yiu di un conde bai sinta enter anochi pa waak morto di un cunukera. El a hura e mucha cu lo e percura pa e muhe hanja un entierro de lo mehor. Lo e yuda e famia cu placa cuanto cu nan tabata desea, pero cu Joseline mester recorda cu e nomber di Mary no ta di dje, pero su el a bai dera 21 anja pasa hunto cu e yiu di Foley den su tumba, y cu su berdadera nomber cu ta Joseline, a queda tur e anjanan aqui scondi y cu awor su nomber tabata lady Joseline Dene, cu titulo di baronesa.

„Lady Joseline Dene", el a grita. „pero mi no quier ta esai", y el a bai na su mes cuarto na unda el a sconde su cara den su cusinchinan.

„Ta quico lo mi cuminza awor cu un mucha asina, mi' Dios dushi?" e lord a puntra miss Usher y su boz a expresa sentimentonan di desesperacion.

[illegible] E ta sigui

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 27 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: Peter Hurkos

RIALTO
8.00: „Cuidado con el amor" en combinacion cu „Holt of the Secret Service"

PRINCIPAL
8.00: „The Bridge on the River Kwai"

AURORA
7.30: „Attack of the Crab Monsters"

SAVANETA
7.30: „The Come On"

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber na Oranjestad, tel. 1780

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

AWE TA DIA DI:
San Juan Crisostomo, conf. y doctor

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 27 de Enero

7.55	Marcha Oficial
7.57	Informacion Programas del dia
8.00	Lo de Hoy
9.30	Concurso „Papa Noel"
10.00	Pelicula
12.00	Show de las Doce
1.15	Su Novela Fab-Vorita
1.30	El Imparcial Television
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de Mujeres
5.30	La Perfecta Ama de Casa
6.00	Show de Renny
7.00	El Detective Lagrahn Tortta
7.15	La Novela Unico
7.30	No diga si....No diga no
8.00	El Observador Creole
8.15	Su Novela Palmolive
8.30	Ellery Queen contra el crimen
9.00	La Novela Camay
9.15	La Novela L&M
9.30	La Tercea Llama
10.00	Por el mundo de la cultura
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional

CISCO KID

Tin cu salva mi wela. prome cu e cas zink. Tin glas ey bau. Con nos por sabi cu e tin un wela? Mi ta kere cu e ta ganja. Pero....si e no ta ganja? Nos tin cu baci algo. Warda mi aki, no preocupa bo. Mi kier yuda.



☆

JUAN EL INTREPIDO

Mi no por bai cu bo awor, subrina.... mi tin cu atende un asunto....Ay, tio. Anto mi kier a mustra bo con bon mi sa ski riba awa. Bai cu e senjorita. Despues mi ta bini. Bon, tio.... manera bo bisa....No afligi bo Paquita. E ta bolbe pronto....Dios laga, senjorita. Pero....e cos ta....



☆

DICK TRACY

Y kiko tin si mi ta un homber casa? Nos por ta bon amigo, no ta sina? Wa-wha-a. Laga nos dal un camna na beach. Podise asina nos pensamento ta refresca. Boo, hoo. O.K. Wah-wa. Y cerca e pathologist: No tin ningun marca riba e cadaver — ningun caminda. Bo ta kere anto cu e ta hoga? Mi no por bisa esei, Tracy. Nos no sabi te ora cu nos haci e autopsia. Kiko bo ta mira? Ta parce manera e tin cos chikito pega na su dedenan — algo verde.



☆

RIP KIRBY

Como Kirby a sinti un ruido su tras, e la corre drei. pero sinembargo e punjal di Torhan ta amenazele....y ta dal contra e cartuchi di e revolver cu Kirby tabatin bau su bachi. Y asina e punjal ta sali foi man di Torhan y mes ora —..Para. Pero Torhan ta hoei.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

No falta nada di e apartamento di su oficina....no tin nota ni razon logica di su ausencia....Quen ta su amigo mas intimo, Sr. Marshall? Wright no tabatin amigo intimo realmente, Saxon. Su trabau tabata su vida! Nos no sa si e tabatin enemigo....Y su familia na Pittsburg no a tende nada di dje! Wel. quen conoce mehor? Mi ta supone Dra. Lucas, pero e a bisa mi, cu e no sa nada. Ta bon, laga nos mira quico e ta bisa mi! Lalo ta contesta.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ahan! bo a calcula cu si bo juda senjorita amnesia recobra su memoria. lo e bin stima bo....no? Val ta puntra jen di rabia, pasobra e a comprende cu e tin un rival fuerte su dilanti. Exactamente, Senjor Winston! Y awor.... bisa mi....Bo ta rabia pasobra e idea no a sali di bo? tabata e pregunta di Dan.



☆

PEPITA

Cohetes, satélite. bom di hidrógeno! Pronto lo nos por bay biba riba luna! Nan lo mester tuma medida contra e inflacion....y accidentenan di trafico ....Y cuanta matamento! Lorenzo ta fera den corant. Tur hende quer paz y nan no ta papia otro cos cu guera.... Quico nos lo haci? Quico boso ta quere? e ta puntra e cachónan.



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Let extra goed op hem! Madge nodigde hem uit op haar verjaarpartij en ze doet nu al of ze vijf jaar ouder is!"

„Paga tino extra riba dje! Madge a combide na su fiesta di cumpleanjos y ya Madge ta parce cinco anja mas bieu cu e ta!"

DI NOS CORRESPONSAL NA CORSOW

CORTO COMENTARIO RIBA CONCURSO DI OPSTEL

A RICIBI 562 OPSTEL DI STATUUT

En total a bini di diferente Mulo- en Middelbare scholen na Aruba y Corsou. no menos cu 562 opstel. Manera ta conoci, 18 di esaquinan (12 di Corsou y 6 di Aruba) a ser compensa cu un prijs.

Foi e opstelnan aqui a ser proba cu na comparacion di anja pasa e interes di hubentud escolar pa Statuto y desarrollonan político riba Antillanan Neerlandes ta aumentando.

Den major parti dje casonan por a mira cu nan tabata na altura di ideanan fundamental dje Statuto y alavez dje casonan di mas importante di nos institucion politico. Na diferente scool nan a haci nan best pa nan presta un bon papel.

E opstelnan di mas mehor a bini foi Marnixschool na Rio Canario, cual scool a sabi tambe di conquista no menos cu tres prijs.

Un concurso anual di opstel ta bini na e conclusion, cu e ta corresponde na su obheto, esta na lamta interes denter di hubentud pa nificacion di Statuto y desarrollonan politico riba nos islanan. Den e sentido aqui nos por mustra tambe e Mensahe anual di Statuto di Ministro President, cu cada anja na ocasion di Koninksrijksdag ta ser leza na scoolnan.

Pa medio dje presentacion radial teni pa R.V.D., cual a sirbi como modelo pa e opstel, a ser menciona entre mas algun asuntonan di imperio. Asina por ehemplo a ser menciona *„mantenimiento di independencia y defensa di imperio"*.

Pa demas ilustracion ta ser conta cu e Mariniernan cu ta permanece na Antillanan Neerlandes no ta un parti di ehercito Neerlandes, ma un parti di imperio di Holanda.

Aqui e palabra „ehercito" a ser usa pa indicacion dje enter aparato di difensa, loque quizas aqui of aya por duna motibo pa un error. E asunto ta di tal manera, cu e „ehercito" ta forma un parti dje *Defensa Imperial* hunto cu Marina Real.

Cuerpo di Mariniernan no ta un parti di e ehercito pero di Marina Real, cu den su enter trobe ta forma un parti dje *Defensa real*.

Den e numero dje organo di RVD „Voorlichting" cu lo sali publica na februari, e mehor opstel lo sali imprimi.

TA BERDAD?

Un dams hoben y bunita ta puntra e bendedor den tienda:
„Mi por hanja dos bleeki di oester?
„Ki tamanjo, grandi of chiki?" — e tiendero a bisa.
E dams a pensa un rato y ela contesta:
„Wel, e ta usa camisa cu col number 15".

Los pilotos de la KLM van a volar con los DC-8

El cuarto DC-8 ha salido de las fabricas Douglas, California, y ya ha realizado su primer vuelo, lo que permitira acelerar el ritmo del programa de pruebas, en el cual los fabricantes tienen el propósito de que participen ocho unidades del citado tipo. Este mes también se han inicido los vuelo para la obtención del Certificado de Navegabilidad; en ellos se prestara especial atención, entre otros factores, a los elementos que contribuyen a una mayor comodidad de los pasajeros, por ejemplo, a la ventilacion y amortiguación de ruidos en el interior de la cabina.

El mes que viene, es decir un año antes de la fecha de entrega del primer DC-8 a la KLM, dos pilotos y un mecanico a bordo de la compa/ia saldran para California, con objeto de colar con aviones DC-8. Uno de estos pilotos es El Comandante a bordo R. J. Rose, el futuro instructor de los pilotos de la KLM que conduciran los aparatos a reacción. A su regreso de los Estados Unidos, podra relevar los secretos de la aeronave mas moderna y rapida de nuestros dias a los compañeros que la pilotaran a partir del año 1960.

Nombramiento del piloto jefe de los electra

La KLM ha nombrado piloto jefe de los Electra al Comandante a bordo M L. van Oort. El primero de los doce Electra encargados por la KLM sera entregado por las fabricas Lockheed en el proximo mes de septiembre, de modo que — a excepción de las compañias aeronauticas norteamericanas — la KLM sera la primera en disponer de este turbohélice que tanto promete. El comandante a bordo W. Zijlstra ha sido designado piloto jefe suplente de los Electras.

La KLM introduce el „Golden Circle Service"

La vuelta al mundo en ochenta horas

En el año que conmemora el 40 aniversario de su fundación, la KLM introduce el „Golden Circle Service", linea que circunda el mundo y en la que ha realizado la fusión de la famosa a Tokio, via el Sur de Asia (viaje que dura unas 48 horas) y la de linea a dicha ciudad, recientemente inaugurada, via el Polo Norte (32 horas). Julio Verne ofreció a la humandida un viaje alrededor del mundo en ochenta dias, pasado el tiempo, los pasajeros de la KLM lo hacen en ochenta horas, gracias al „Golden Circle".

Un avión de la KLM voló por primera vez de Amsterdam a la actual Yakarta en 1924, o sea hace 35 años. Desde entonces, la red aérea de los „Pioneros del Este" se ha extendido en esta parte del mundo. Hasta 1958 llegaba a Karachi, donde se inauguró en dicho año, despues de haber sido modernizado por completo, el hotel de la KLM „Midway House"; a partir del 1o de noviembre ultimo via el Polo Nort, y Alaska. En la actualidad es posibel volar de Europa a Tokio travesando el „inerme" Polo Norte y visitar en esta ruta 20 ciudades del Scr y Este de Asia. En la linea del Polo se utilizan los modernos DC-7C y en la meridional los Super Constellation, equipados con sendos aparatos de radar para observacion del tiempo.

En el servicio de restaurant de a bordo se ha implantado una innovación: por primera vez en esta ruta, los pasajeros de primera clase podran elegir entre dos platos fuertes.

El „Golden Circle" ha inspirado al célebre compositor y director de orquesta holandés Jose Cleber su „Golden Circle Song", cuyo éxito ha inducido a los fabricantes de discos de gramófono a grabarlo y lanzarlo al mercado.